

Audéo™ M (Phonak)

מדריך למשתמש



Audeo M-312/312T/13T
Audeo M-312/312T/13T Trial



(Sonova)

PHONAK
life is on

מדריך זה למשתמש מתאים לדגמים הבאים:

סימון (CE) משנת

דגמים אלחוטיים

2018	Audeo M90-312
2018	Audeo M90-312T
2018	Audeo M90-13T
2018	Audeo M70-312
2018	Audeo M70-312T
2018	Audeo M70-13T
2018	Audeo M50-312
2018	Audeo M50-312T
2018	Audeo M50-13T
2018	Audeo M30-312
2018	Audeo M30-312T
2018	Audeo M30-13T
2018	Audeo M-312 Trial
2018	Audeo M-312T Trial
2018	Audeo M-13T Trial

פרטי מכשיר השמיעה שלכם:

i במידה ואף אחת מן התיבות להלן אינה מסומנת, ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשיר השמיעה שלכם, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

i מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח תדרים שבין 2.4 GHz ובין 2.48 GHz. בזמן טיסה אנא בדקו אם אתם נדרשים להעביר את המכשירים שלכם למצב טיסה: ראו פרק 12.

סוג סוללה

דגמים

312	Audéo M-312 (M90/M70/M50/M30)	<input type="checkbox"/>
312	Audéo M-312T (M90/M70/M50/M30)	<input type="checkbox"/>
13	Audéo M-13T (M90/M70/M50/M30)	<input type="checkbox"/>
312	Audeo M-312 Trial	<input type="checkbox"/>
312	Audeo M-312T Trial	<input type="checkbox"/>
13	Audeo M-13T Trial	<input type="checkbox"/>

סוג מבנה

כיפת פלסטיק	<input type="checkbox"/>
SlimTip	<input type="checkbox"/>
cShell	<input type="checkbox"/>

מכשירי השמיעה שלכם פותחו על ידי Phonak – החברה המובילה בעולם בטכנולוגיות שמיעה מציריך, שווייץ.

מוצרי העילית של החברה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות, והם תוכננו לקשר אתכם אל היופי שבצלילים! אנו מודים לכם על בחירתכם ומאחלים לכם שנים ארוכות של שמיעה מהנה .

אנא קראו הוראות שימוש אלה ביסודיות על מנת שתוכלו להפיק תועלת מכל האפשרויות שמכשיר שמיעה זה יכול להציע. למידע נוסף אודות תכונות המכשיר והתועלות שבו, אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

Phonak - life is on
www.phonak.com

תוכן העניינים

מכשיר השמיעה שלכם

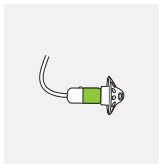
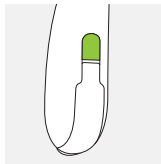
- | | | |
|------------------------------------|--|-----|
| 6 | מדריך מקוצר | .1 |
| 8 | חלקי מכשיר השמיעה | .2 |
| הנחיות לשימוש במכשיר השמיעה | | |
| 9 | סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין | .3 |
| 10 | הדלקה וכיבוי | .4 |
| 11 | סוללות | .5 |
| 13 | הרכבת מכשיר | .6 |
| 14 | הסרת מכשיר השמיעה | .7 |
| 15 | לחצן רב שימושי | .8 |
| 16 | מידע אודות | .9 |
| 17 | צימוד ראשוני | .10 |
| 20 | שיחות טלפון | .11 |
| 24 | מצב טיסה | .12 |

מידע נוסף

- | | | |
|----|------------------------|-----|
| 26 | טיפול ותחזוקה | .13 |
| 29 | החלפת הפילטר | .14 |
| 34 | שירות ואחריות | .15 |
| 36 | מידע אודות תאימות | .16 |
| 42 | מידע ותיאור הסמלים | .17 |
| 46 | איתור תקלות וטיפול בהן | .18 |
| 48 | מידע בטיחותי חשוב | .19 |

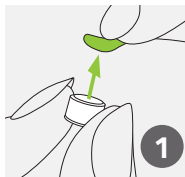
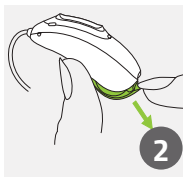
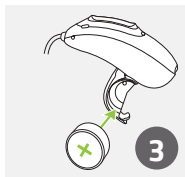
1. מדריך מקוצר

סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין



סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

החלפת סוללות

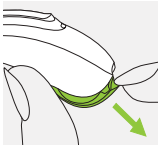


הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.

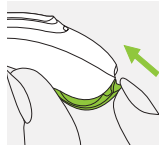
פתחו את בית הסוללה.

הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

הדלקה/ כיבוי



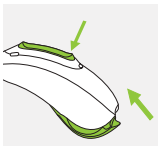
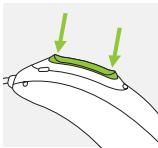
הדלקה



כיבוי

לחצן רב שימושי

ללחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יש מספר פונקציות. הוא יכול לשלוט על עוצמת הקול ו/או לשנות את תוכנית השמע, והדבר תלוי בתכנות המכשיר. הפונקציה במכשיר השמיעה הספציפי שלכם מצוינת בהוראות האישייות שלכם. אם אתם בוחרים לבצע צימוד למכשיר טלפון עם בלוטות', לחיצה קצרה תוביל למענה על שיחה ולחיצה ארוכה תוביל לדחיית שיחה.



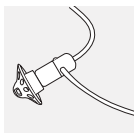
מצב טיסה

על מנת לעבור למצב טיסה, לחצו על חלקו התחתון של הלחצן למשך 7 שניות בזמן סגירת בית הסוללה. על מנת לצאת ממצב טיסה, פתחו וסגרו שוב את בית הסוללה.

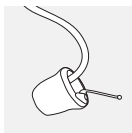
2. חלקי מכשיר השמיעה

- האיורים להלן מתארים את הדגמים המופיעים במדריך זה. תוכלו לזהות את הדגם הספציפי שלכם באמצעות:
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמ' 3.
 - השוואת מכשיר השמיעה שלכם אל הדגמים הבאים.

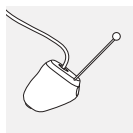
מבנים אפשריים בדגמים השונים



כיפת פלסטיק

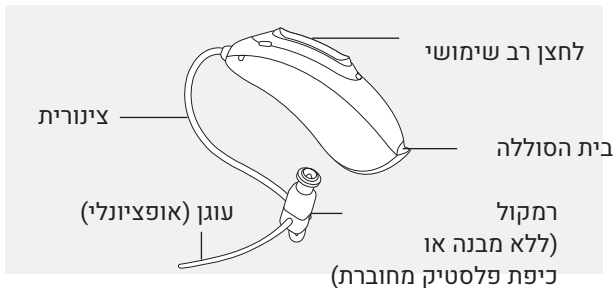


מבנה מסוג
SlimTip



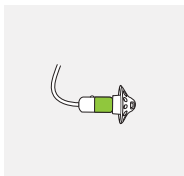
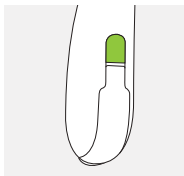
מבנה מסוג
cShell

Audeo M-312/312T/13T Audeo M-312/312T/13T Trial



3. סימוני מכשיר השמיעה לאוזן שמאל ולאוזן ימין

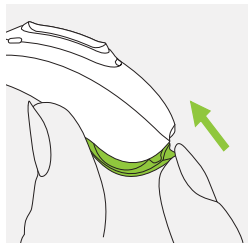
קיים סימון אדום או כחול בחלקו האחורי של מכשיר השמיעה ועל הרמקול. הסימון מציין האם המכשיר מיועד לאוזן שמאל או לאוזן ימין.



סימון כחול עבור מכשיר השמיעה השמאלי.
סימון אדום עבור מכשיר השמיעה הימני.

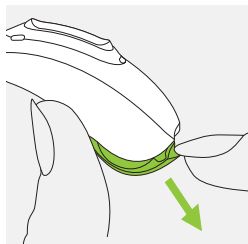
4. הדלקה וכיבוי

בית הסוללה משמש גם כמתג הפעלה וכיבוי.



1

בית סוללה סגור = מכשיר
השמיעה **דולק**

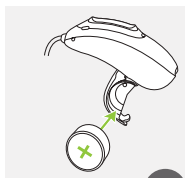


2

בית סוללה פתוח = מכשיר
השמיעה **כבוי**

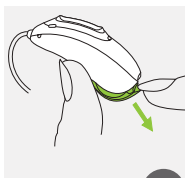
ⓘ כאשר אתם מדליקים את מכשיר השמיעה, אתם עשויים לשמוע מנגינה המציינת את תחילת פעולתו של המכשיר.

5. סוללות



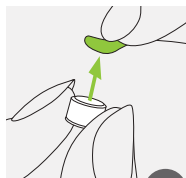
3

הכניסו את הסוללה אל בית הסוללה כאשר הסימן "+" פונה כלפי מעלה.



2

פתחו את בית הסוללה.



1

הסירו את המדבקה מן הסוללה החדשה והמתינו שתי דקות.

i במידה וקשה לסגור את בית הסוללה: בדקו האם הסוללה הוכנסה בצורה נכונה ושהסימן "+" פונה כלפי מעלה. במידה והסוללה לא הוכנסה בצורה הנכונה, מכשיר השמיעה לא יעבוד ועלול להיגרם נזק לבית הסוללה.

סוללה חלשה: כאשר הסוללה חלשה, יישמעו שני צפצופי התראה.

מרגע השמעת הצפצופים יהיו לכם כ-30 דקות להחליף את הסוללה (משך הזמן יכול להיות שונה, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה ולסוללה). אנו ממליצים שתמיד תהיה סוללה להחלפה

בהישג ידכם. 11

סוללה להחלפה

מכשיר שמיעה זה דורש סוללות אבץ-אוויר (zinc-air). תוכלו לזהות את גודל הסוללה המתאים למכשירכם (312 או 13) באמצעות:

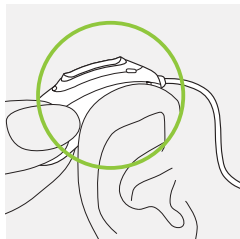
- בדיקה בסעיף "נתוני מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 3.
- בדיקת הסימון על צידו הפנימי של בית הסוללה.
- או על ידי בדיקת הטבלה הבאה:

ANSI קוד	IEC קוד	צבע האריזה	גודל סוללת אבץ-אוויר (Zinc air)	דגם
7002ZD	PR41	חום	312	Phonak Audéo M-312/-312T
7000ZD	PR48	כתום	13	M-13T
7002ZD	PR41	חום	312	M-312/-312T Trial
7000ZD	PR48	כתום	13	M-13T Trial

אנא ודאו שאתם עושים שימוש בסוג הסוללות הנכון עבור מכשירי השמיעה שלכם (zinc-air). כמו כן, אנא עיינו בפרק 19.2 למידע נוסף אודות בטיחות המכשיר.

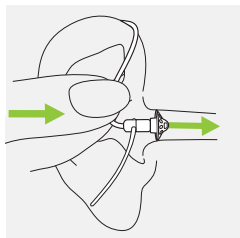


6. הרכבת מכשיר השמיעה



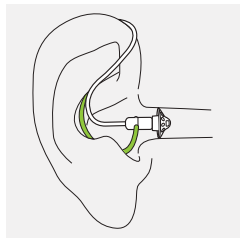
1

מקמו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



2

הכניסו את המבנה או את כיפת הפלסטיק לתוך תעלת האוזן.



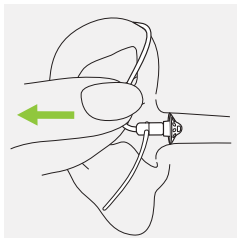
3

במידה וקיימת צינורית לעיגון המחוברת לרמקול, כופפו אותה והכניסו לחלק הקעור של האוזן על מנת שתייצב את כיפת הפלסטיק בתעלת השמע.

7. הסרת מכשיר השמיעה

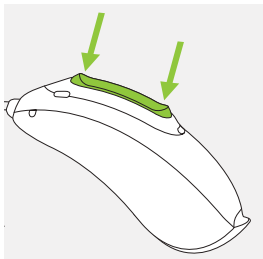
1

משכנו בעדינות את הצינורית
המחוברת למבנה או לכיפת
הפולסטיק והסירו את המכשיר
מאחורי האוזן.



8. לחצן רב שימושי

לחצן על גבי מכשיר השמיעה שלכם יכולות להיות מספר פונקציות.

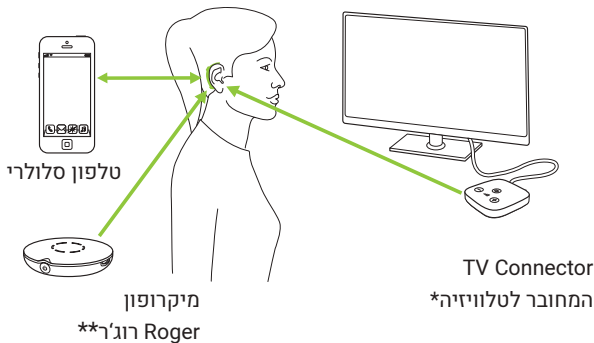


הוא יכול לשלוט על עוצמת הקול ו/או לשנות את תוכנית השמע. הפונקציה במכשיר השמיעה הספציפי שלכם מצוינת בהוראות האיטיות שלכם. אנא בקשו דף מידע זה מקלינאי התקשורת המטפל בכם.

אם אתם בוחרים לבצע צימוד למכשיר טלפון עם בלוטות', לחיצה קצרה על הקצה העליון או התחתון של הלחצן תוביל למענה לשיחה, ואילו לחיצה ארוכה תוביל לדחיית השיחה – ראו פרק 11.

9. מידע אודות קישוריות

האיור להלן מתאר את אפשרויות הקישוריות במכשיר השמיעה שלכם.



* את ה-TV Connector ניתן לחבר לכל מקור אודיו כגון טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת סאונד.

** גם את מיקרופון רוג'ר האלחוטי ניתן לחבר למכשירי השמיעה.

10. צימוד ראשוני

10.1 צימוד ראשוני למכשיר טלפון

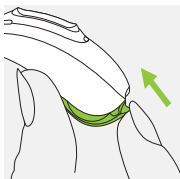
יש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עבור כל מכשיר טלפון התומך בטכנולוגיית בלוטות' אלחוטית. לאחר הצימוד הראשוני, מכשיר השמיעה שלכם יתחבר אוטומטית לטלפון. תהליך זה יכול לקחת עד 2 דקות.

1

וודאו כי טכנולוגיית הבלוטות' מופעלת במכשיר הטלפון שלכם, וחפשו את המכשירים התומכים בבלוטות' בתפריט הגדרות החיבור.

2

הדליקו את שני מכשירי השמיעה. כעת יש לכם שלוש דקות לצורך צימוד מכשירי השמיעה לטלפון שלכם.



3

מכשיר הטלפון שלכם מציג רשימה של מכשירים התומכים בבלוטות' אותם הוא זיהה בסביבה. בחרו את מכשיר השמיעה שלכם מהרשימה על מנת לצמד את שני מכשירי השמיעה באותו הזמן. לאחר שהצימוד יושלם יישמע צפצוף.

למידע נוסף אודות הוראות צימוד עבור טכנולוגיית בלוטות' אלחוטית ספציפית לחלק מיצרני הטלפונים הפופולאריים ביותר, אנא פנו ל- www.phonak.com/audeomarvel

10.2 התחברות למכשיר

לאחר צימוד ראשוני של מכשירי השמיעה שלכם לטלפון, הם יתחברו אליו שוב אוטומטית בכל פעם שהם יופעלו.

① החיבור יישמר כל עוד הטלפון פועל ויישאר בטווח המתאים.

① ניתן לחבר את מכשירי השמיעה רק לטלפון אחד בכל רגע נתון.

11. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מאפשרים תקשורת ישירה עם טלפונים התומכים בטכנולוגיית בלוטות'. כאשר מכשיר השמיעה מצומד ומחובר למכשיר הטלפון שלכם, תוכלו לשמוע את קול המטלפן ישירות במכשיר השמיעה שלכם. מכשיר השמיעה קולט את הקול שלכם דרך המיקרופון שלו.



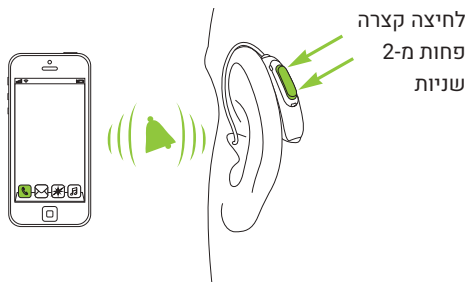
בלוטות' הוא סימן מסחרי רשום בבעלות של Bluetooth SIG, Inc

11.1 ביצוע שיחה

הקישו מספר טלפון ולחצו על לחצן החיוג. אתם תשמעו צליל חיוג דרך מכשירי השמיעה שלכם. מכשירי השמיעה שלכם יקלטו את הקול שלכם באמצעות המיקרופונים שלהם.

11.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראה במכשירי השמיעה. השיחה תתקבל על ידי לחיצה קצרה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (פחות משתי שניות), או באמצעות מענה על מכשיר הטלפון, כרגיל.



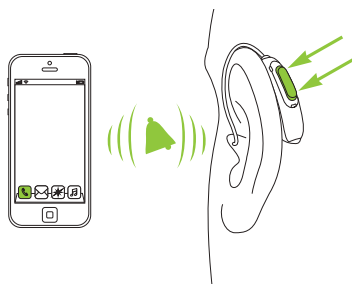
11.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה באמצעות לחיצה ארוכה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (לחיצה ארוכה משתי שניות), או על ידי לחיצה על מכשיר הטלפון, כרגיל.



11.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת על ידי לחיצה ארוכה על קצהו העליון או התחתון של הלחצן (לחיצה ארוכה משתי שניות) או על ידי לחיצה על המקש המתאים במכשיר הטלפון, כרגיל.



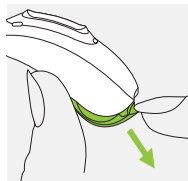
לחיצה ארוכה
יותר מ-2 שניות

12. מצב טיסה

מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח תדרים שבין 2.4 GHz לבין 2.48 GHz. בזמן טיסה אנא בדקו אם אתם נדרשים להעביר את המכשירים שלכם למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תנטרל את מכשירי השמיעה שלכם, אלא רק את הקישור לבלוטות'.

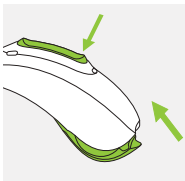
12.1 כניסה למצב טיסה

על מנת לעבור למצב טיסה (כלומר: לנטרל את הפונקציה האלחוטית) בכל אחד ממכשירי שמיעה:



1

פתחו את בית הסוללה.



2

לחצו על הקצה התחתון של הלחצן במכשיר השמיעה למשך 7 שניות תוך סגירת בית הסוללה.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה לא יכול להתחבר ישירות לטלפון שלכם.

12.2 יציאה ממצב טיסה

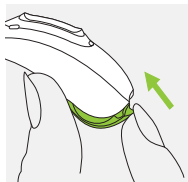
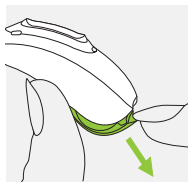
על מנת לצאת ממצב טיסה (כלומר: להפעיל מחדש את הפונקציה האלחוטית) בכל אחד ממכשירי השמיעה:

1

פתחו את בית הסוללה.

2

סגרו שוב את בית הסוללה של מכשיר השמיעה.



13. טיפול ותחזוקה

טיפול שוטף ושגרתי במכשיר השמיעה תורם לביצועים מצוינים ולאורך חיי המכשיר. על מנת להבטיח חיי שירות ארוכים, חברת סונובה מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר תום אחריות היצרן (שנה מועד הרכישה).

אנא השתמשו בפירוט הבא כקו מנחה. מידע נוסף אודות בטיחות המוצר אנא ראו בפרק 19.2.

מידע כללי

לפני שימוש בתכשירים לשיער ובתכשירים קוסמטיים יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן מאחר ותכשירים אלה עלולים לגרום לו נזק.

כאשר אינכם משתמשים במכשיר השמיעה, זכרו להשאיר את בית הסוללה פתוח על מנת שהלחות תוכל להתנדף. לאחר השימוש במכשיר, יבשו אותו לחלוטין. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

מכשיר השמיעה שלכם עמיד בפני מים, זיעה ואבק, בכפוף לתנאים הבאים:

- על בית הסוללה להיות סגור לחלוטין. ודאו ששום גוף זר, כגון שיער, לא ייתפס בפתח בית הסוללה כאשר הוא סגור.
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש היטב את המכשיר.
- השימוש במכשיר השמיעה והטיפול בו הם בהתאם למתואר במדריך זה.

השימוש במכשירי שמיעה בסביבה רטובה עלולים להגביל את כניסת האוויר לסוללות ולגרום להם להפסיק לפעול. במידה ומכשיר השמיעה שלכם מפסיק לפעול במגע עם מים, אנא פנו לפרק 18 – איתור תקלות וטיפול בהן.



טיפול יומיומי

בדקו האם יש שאריות שעווה או לחות בכיפת הפלסטיק. נקו את שטח הפנים של המבנה או הכיפה בעזרת מטלית יבשה או במברשת הקטנה המסופקת ביחד עם המכשיר. אין להשתמש בחומרי ניקוי ביתיים, סבון וכיו"ב. אין לשטוף את המכשיר עם מים. במידה ונדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה היוועצו בקלינאי התקשורת המטפל בכם ובקשו מידע אודות פילטרים וערכות ייבוש.

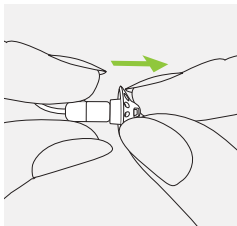
טיפול שבועי

נקו את המבנה או כיפת הפלסטיק בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ייעודית למכשירי שמיעה. לשם קבלת הוראות מפורטות יותר לתחזוקת מכשיר השמיעה ולניקוי נרחב יותר אנא פנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

14. החלפת הפילטר

מכשיר השמיעה שלכם מצויד בפילטר לשם הגנה על הרמקול מנזקים העלולים להיגרם לו משעווה. אנא בדקו את הפילטר בתדירות קבועה והחליפו אותו במידה והוא נראה מלוכלך או במידה ואיכות השמיעה במכשיר השמיעה ירדה. יש להחליף את הפילטר אחת לארבעה עד שמונה שבועות.

14.1 הסרת כיפת הפלסטיק מן הרמקול



1

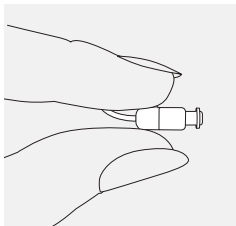
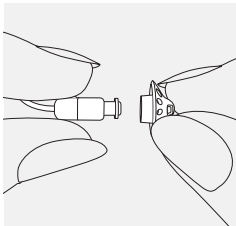
הסירו את כיפת הפלסטיק מן הרמקול על ידי אחיזה ברמקול ביד אחת, ובכיפת הפלסטיק ביד השנייה.

2

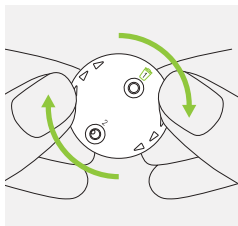
משכו בעדינות את כיפת
הפלסטיק לשם הסרתה

3

נקו את הרמקול באמצעות
מטלית יבשה.

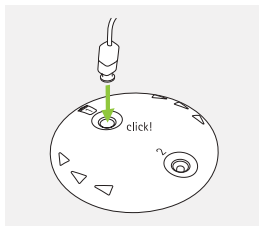


14.2 החלפת הפילטר בעזרת דיסקית CeruShield™



1

סובבו בעדינות את הדיסקית בכיוון המצוין על ידי החצים עד שתבחינו בפתח פנוי מתחת לסמל פח האשפה.

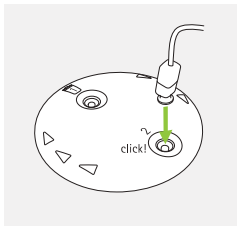


2

על מנת להסיר פילטר משומש, הכניסו בעדינות את הרמקול לפתח הפנוי (מתחת לסמל פח האשפה) עד שתישמע נקישה. לאחר הנקישה תוכלו לראות את הפילטר המשומש בפתח שמתחת לסמל פח האשפה.

3

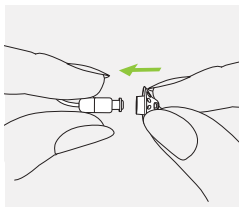
על מנת להכניס את הפילטר החדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לפתח בו נראה הפילטר החדש (בצד בו לא קיים סמל פח האשפה) עד שתישמע נקישה. לאחר הנקישה תוכלו לראות שהפתח ריק והפילטר החדש נמצא במקומו ברמקול.



14.3 חיבור כיפת הפלסטיק לרמקול

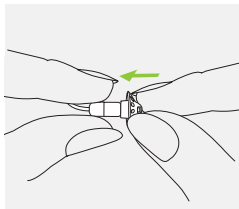
1

החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת כיפת הפלסטיק ביד השנייה.



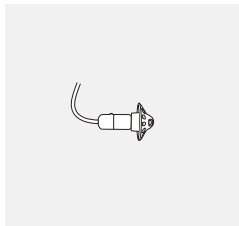
2

החליקו את כיפת הפלסטיק מעל פתח יציאת הקול של הרמקול.



3

הרמקול וכיפת הפלסטיק אמורים להתאים באופן מושלם.



15. שירות ואחריות

אחריות מקומית

אנא שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם אודות התנאים ומשך האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

חברת סונובה מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות המוגבלת מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור של מכשיר השמיעה עצמו, אך היא אינה מכסה אביזרים נלווים כגון סוללות, צינוריות, מבנים ויחידות מקולים. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה או תעודת אחריות בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.

מגבלות האחריות

האחריות לא תכסה מקרים בהם מכשיר השמיעה נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים, השרייה בנוזלים או הפעלת כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות לא תהא תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

קלינאי התקשורת המורשה
(חותמת / חתימה):

מספר סידורי של
מכשיר השמיעה של
אוזן שמאל:

מספר סידורי של
מכשיר השמיעה של
אוזן ימין:

תאריך הרכישה:

16. מידע אודות תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות

חברת סונובה AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית EU/2014/53. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה www.phonak.com (בעמוד Phonak Worldwide locations).

מכשירי השמיעה האלחוטיים המתוארים בעמוד 2 מוסמכים תחת:

Audeo M-312, M-312T, M-13T (M90/M70/M50/M30)

Audeo M-312 Trial, M-312T Trial, M-13T Trial

FCC ID: KWC-LDZ

ארה"ב

IC: 2262A-LDZ

קנדה

הודעה 1:

מכשיר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. תפעול המכשיר מותנה בשני התנאים הבאים:

- (1) מכשיר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
- (2) מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף במידה ויבוצעו שינויים במכשיר ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES-003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. במידה והוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו. עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. במידה ומכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות הדלקה וכיבוי של המכשור. אם כן, מומלץ לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו / טלוויזיה מוסמך.

מידע רדיו אודות מכשיר השמיעה האלחוטי שלכם

Resonant loop antenna	סוג אנטנה
2.4GHz-2.48GHz	תדר פעולה
GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK	מודולציה
2.5mW >	עצמת הקרינה
Bluetooth®	
כמטר אחד	טווח
Dual-Mode 4.2	בלוטות'
HFP (Hands-free profile), A2DP	פרופילים נתמכים

תאימות לתקני פליטה וחסינות

EN 60601-1-2:2015	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014	
EN 55011:2009+A1	
CISPR11:2009/AMD1:2010	
CISPR22:1997	
CISPR32:2012	
ISO 7637-2:2011	
CISPR25:2016	
EN 55025:2017	

EN 60601-1-2:2015

IEC 60601-1-2:2014

EN 61000-4-2:2009

IEC 61000-4-2:2008

EN 61000-4-3:2006+A1+A2

IEC 61000-4-3:2006+A1+A2

EN 61000-4-4:2012

IEC 61000-4-4:2012

EN 61000-4-5:2014

IEC 61000-4-5:2014

EN 61000-4-6:2014

IEC 61000-4-6:2013

EN 61000-4-8:2010

IEC 61000-4-8:2009

EN 61000-4-11:2004

IEC 61000-4-11:2004

IEC 60601-1 (4.10.2):2005

ISO 7637-2:2011

17. מידע ותיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, סונובה מאשרת שמוצר זה של החברה – כולל האביזרים הנלווים – עומדים בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציוד רדיו ותקשורת אלקטרונית EU/2014/53. המספרים המופיעים לאחר הסימון CE תואמים את קוד המוסדות המאושרים המאוגדים תחת ההנחיות הנ"ל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים במדריך זה למשתמש עומדים בדרישות לחלקי מכשיר מסוג B בהנחיה EN 60601-1. שטח הפנים של מכשיר השמיעה מצוין כחלק מכשיר מסוג B.



סמל זה מציין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



סמל זה מצוין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



סמל זה מצוין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



מידע חשוב לטיפול במכשיר ובטיחותו.



יש לשמור את המוצר במקום יבש במהלך המשלוח.



השם הבלוטות' והסמלים שלו הם סימני מסחר רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc, וכל שימוש בסימנים אלה על ידי סונובה נעשית ברישיון. סימנים ושמות מסחריים אחרים שייכים לבעליהם.



תנאי הפעלה

המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות או מגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם להנחיות השימוש, אלא אם מצוין אחרת במדריך. מכשירי השמיעה מסווגים בסיווג IP68 (עומק של מטר אחד למשך 60 דקות) ומתוכננים לשימוש בכל מצבי היומיום. על כן, אין בעיה לחשוף את המכשירים לגשם או זיעה. יחד עם זאת, המכשירים אינם מיועדים לפעול בפעילויות הכוללת מים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים כימיים אחרים.

מציין את מספרו הסידורי של המוצר אצל היצרן לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.

SN

מציין את המספר הקטלוגי של היצרן לצורך זיהוי מכשירים רפואיים.

REF

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון המכשיר: בין 20- ל +60 מעלות צלסיוס (-4 עד +140 מעלות פרנהייט).



תנאי לחות במהלך המשלוח: עד 90% (ללא עיבוי). תנאי לחות במהלך אחסון: 0% עד 70%, במידה והמכשיר איננו בשימוש. ראו את ההוראות בפרק 19.2 בנוגע לייבוש המכשיר לאחר השימוש.



לחץ אטמוספרי: 200hPA עד 1500hPA




סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה. אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.



18. איתור תקלות וטיפול בהן

הגורמים לבעיה	בעיה
הסוללה התרוקנה	מכשיר השמיעה אינו פועל
הרמקול / כיפת הפלסטיק / המבנה המותאם חסומים	
הסוללה לא הוכנסה כראוי לבית הסוללה	
מכשיר השמיעה כבוי	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה	מכשיר השמיעה משמיע קולות שריקה
יש שעווה בתעלת השמע	
עוצמת הקול מכוונת חזק מדי	מכשיר השמיעה נשמע
הסוללה חלשה	חלש מהרגיל או מעוות
הרמקול / כיפת הפלסטיק / המבנה המותאם חסומים	
עוצמת הקול מכוונת חלש מדי	
חל שינוי בשמיעה שלכם	
הסוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
יש לחות על גבי הסוללה או במכשיר השמיעה	מכשיר השמיעה נדלק ונכבה לסירוגין
מכשיר השמיעה נמצא במצב טיסה	מכשיר הטלפון אינו פועל
מכשיר השמיעה אינו מצומד למכשיר הטלפון	עם מכשיר השמיעה

במידה והבעיה נמשכת, צרו קשר עם קלינאי התקשורת 
המתפל בכם.

למידע נוסף אנא פנו ל- www.phonak.com/audeomarvel.

מה לעשות

החליפו סוללה (פרק 5)

נקו את פתח הרמקול / כיפת הפלסטיק/ המבנה המותאם או החליפו פילטר

הכניסו את הסוללה בצורה הנכונה (פרק 5)

הדליקו את מכשיר השמיעה על ידי סגירה מוחלטת של בית הסוללה (פרק 4)

הכניסו את מכשיר השמיעה בצורה הנכונה (פרק 6)

צרו קשר עם רופא אא"ג או עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

החלישו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

החליפו סוללה (פרק 5)

נקו את פתח הרמקול / כיפת הפלסטיק / המבנה המותאם או החליפו פילטר

הגבירו את עוצמת הקול במידה וקיים כפתור המיועד לכך (פרק 8)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת המטפל בכם

החליפו סוללה במהלך 30 הדקות הבאות (פרק 5)

נעבו את הסוללה ומכשיר השמיעה באמצעות מטלית יבשה

פתחו וסגרו בחזרה את בית הסוללה (פרק 12.2)

בצעו צימוד של מכשירי השמיעה למכשיר הטלפון (פרק 10)


19. מידע בטיחותי חשוב


אנא קראו את המידע שבעמודים הבאים לפני שימוש במכשיר השמיעה.


מכשירי שמיעה לא ישקמו את השמיעה לרמה של שמיעה תקינה. שימוש נדיר במכשירי השמיעה איננו מאפשר למשתמש להפיק את התועלת המרבית מהם. השימוש במכשירי השמיעה הינו רק חלק מהשיקום השמיעתי, וייתכן שיהיה צורך להשלימו באימון שמיעתי ובלמוד של קריאת שפתיים.


מכשירי השמיעה מיועדים ומותאמים לסביבה הביתית, ובשל הניידות שלהם יתכן ויעשה בהם שימוש בסביבה קלינית מקצועית, כגון בקליניקה של רופא או רופא שיניים.


19.1 אזהרות

 אין לבצע במכשיר השמיעה שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי סונובה. שינויים מעין אלה עשויים לפגוע בשמיעתכם או במכשיר השמיעה.

 אין להשתמש במכשירי השמיעה באזורים אשר בהם ישנה סכנה לפיצוץ (כגון במכרות או אזורי תעשייה, שבהם ישנה סכנה לפיצוצים, בסביבה עשירה בחמצן או באזורים בהם מטפלים בסמי הרדמה).

 סוללות של מכשירי שמיעה עשויות להיות רעילות במקרה של בליעה. שמרו אותן הרחק מהישג יד של ילדים, אנשים

 מכשירי השמיעה שלכם פועלים בטווח תדרים שבין 2.4GHz ל-2.48GHz. כאשר אתם עומדים לטוס, אנא בדקו האם נדרש להעביר את מכשירי השמיעה למצב טיסה (ראו פרק 12).

 השימוש במכשיר השמיעה מיועד להגברה ולהעברת הצלילים אל האוזן, ובכך לפצות כנגד לקות בשמיעה. מכשירי השמיעה (אשר הותאמו באופן מיוחד ללקות השמיעה האישית שלכם) נועדו לשימושכם האישי בלבד. הם אינם מיועדים לשימוש של כל אדם אחר, שכן הם עלולים לפגוע בשמיעתו.

להפחתת רעשי רקע. אנא שימו לב שצלילי ורעשי התרעה המגיעים מאחור, כמו מכוניות למשל, עלולים שלא להישמע.

⚠ מכשיר שמיעה זה אינו מיועד לילדים בני פחות מ-36 חודשים. השימוש במכשיר זה על ידי ילדים וכן על ידי מי שסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית חייב להתבצע תחת השגחה בכל עת, לשם הבטחת בטיחותם. המכשיר מכיל חלקים זעירים אותם עלולים ילדים ובעלי מוגבלות שכלית התפתחותית לבלוע ועלול להיגרם חנק. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים.

הסובלים ממוגבלות שכלית התפתחותית ובעלי חיים. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא!

⚠ במידה ואתם חשים בכאב בתוך האוזן או מאחוריה, אם האוזן נפוחה או שהעור מגורה וישנה הצטברות מוגברת של שעווה, אנא היוועצו בקלינאי התקשורת או ברופא המטפל.

⚠ במקרים חריגים ביותר כיפת הפלסטיק שמוכנסת לאוזן עשויה להישאר בתעלת השמע בעת הסרת מכשיר השמיעה. במקרים אלה מומלץ להיוועץ ברופא לשם הוצאה בטוחה של הכיפה מהאוזן.

⚠ תוכניות שמע בהן המיקרופונים במצב קליטה כיווני גורמות

- החזיקו מגנטים (לדוגמא, הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone וכיו"ב) במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. במידה ואתם משתמשים באביזר אלחוטי של פונאק, אנא קראו את הפרק אודות בטיחות המוצר במדריך למשתמש של האביזר.

- ⚠ השימוש באביזרים ובכבלים מלבד אלו המומלצים על ידי היצרן עלול לגרום לפליטה אלקטרומגנטית מוגברת או חסינות מוגבלת של האלקטרומגנטיות של ציוד זה, מה שעלול לפגום בפעולתו.

- ⚠ אין להשתמש בציוד RF נייד (כולל אביזרים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק של פחות מ- 30 ס"מ

- ⚠ הימנעו מחיבור כבל ממכשיר השמיעה לכל מקור חיצוני, כגון רדיו וכד'. הדבר עלול לגרום לפגיעה (כגון התחשמלות).

- ⚠ ההוראות הבאות מיועדות לאנשים בעלי מכשירים רפואיים מושתלים (כגון קוצבי לב, דפיברילטורים, וכיו"ב): החזיקו את מכשיר השמיעה האלחוטי במרחק של לפחות 15 ס"מ מן השתל. במידה ואתם חשים בהפרעה כלשהי, הימנעו משימוש במכשירי השמיעה וצרו קשר עם יצרן השתל. אנא, שימו לב שהפרעות יכולות להיגרם גם מקווי מתח, חשמל סטטי, מכשירי שיקוף בנמלי תעופה, ועוד.

מותאם אישית. היציבות של
אוזניות אלה מתוכננת
לשימוש נורמלי. פגיעה פיזית
חזקה באוזן (למשל בעת
פעילות גופנית) עלולה לגרום
לשבר במבנה, מה שעלול
לגרום לפרפורציה של תעלת
השמע או עור התוף.

⚠ לאחר פגיעה מכנית במבנה
המותאם אישית, אנא ודאו
שהמבנה תקין לפני שאתם
מחדירים אותו לאוזן.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה
בקרבה רבה לציוד אחר, מאחר
והדבר עלול לגרום להפרעות
בפעולתו. במידה והדבר
הכרחי, יש לשים לב היטב
ששני פריטי הציוד פועלים
כהלכה.

כל חלק של מכשירי
השמיעה, כולל כבלים
המפורטים על ידי היצרן,
אחרת ביצועי המכשיר
עלולים להיפגע.

⚠ אין להשתמש במכשירי
שמיעה בעלי כפת
פלטטיק או פילטרים על
ידי אנשים הסובלים
מפרפורציה של עור התוף
או זיהומים בתעלת השמע.
במקרים אלה רצוי
להשתמש במבנה מותאם
אישית. במקרים חריגים
בהם חלק מן המכשיר
נשאר בתוך האוזן, יש
לפנות לרופא באופן מיידי
להסרה בטוחה של החלק
שנתקע.

⚠ הימנעו מפגיעה חזקה
באוזן בעת שאתם מרכיבים
מכשיר שמיעה עם מבנה

19.2 מידע אודות בטיחות המוצר

במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת אודות שיטות ייבוש הולמות.

כאשר מכשיר השמיעה אינו בשימוש, השאירו את בית הסוללה פתוח על מנת לאפשר ללחות להתאדות. יבשו תמיד את מכשיר השמיעה לאחר השימוש בו. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

השתדלו שלא להפיל את מכשיר השמיעה. נפילתו על משטח קשה עלולה להזיק לו.

השתמשו תמיד בסוללות חדשות במכשיר השמיעה. במידה והסוללה דולפת, החליפו אותה באופן מידי, על

מכשירי השמיעה עמידים למים אך אינם חסיני מים לחלוטין. המכשירים תוכננו לתפקד בפעילויות נורמליות וחשיפה מצומצמת ומקרית לתנאים קיצוניים. לעולם אל תשטפו את מכשירי השמיעה במים! מכשירי השמיעה אינם מיועדים לשהות ארוכה במים בפעילויות כגון שחייה או רחצה. הסירו את המכשיר לפני פעילויות כאלה, שכן הוא מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.

לעולם אל תשטפו את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לנזק לתכונות האקוסטיות של המיקרופון.

יש להגן על מכשיר השמיעה מחום (אין להשאיר את מכשיר השמיעה סמוך לחלון או במכונית). אין להשתמש

מנת להימנע מגירוי של העור.
סוללות משומשות ניתן
להחזיר למכון השמיעה
המספק לכם שירות.

- אין להשתמש מכשיר זה **i**
- בסוללות מעל 1.5V. הימנעו משימוש בסוללות נטענות מסוג Silver-Zinc או Li-ion
 - (ליתיום-יון), שכן הן עלולות להזיק למכשיר. הטבלה בעמוד 5 מסבירה באופן מדויק איזה סוג סוללה מתאים למכשירי השמיעה שלכם.

יש להוציא את הסוללה מן המכשיר במידה ומכשיר השמיעה לא נמצא בשימוש זמן ממושך. **i**

טיפולים רפואיים מיוחדים או טיפולי שיניים מיוחדים, כולל בדיקות הכוללות קרינה **i**

כמתואר להלן, עלולות לפגום בפעולת מכשירי השמיעה. הסירו את מכשירי השמיעה והשאירו אותם מחוץ לחדר הבדיקה לפני הבדיקות או הטיפולים הבאים:

בדיקת רנטגן רפואית או צילום רנטגן של השיניים (כולל סריקת CT).

בדיקות רפואיות במכשירי MRI/NMRI היוצרים שדות מגנטיים.

אין צורך להסיר את מכשירי השמיעה כאשר עוברים

בדיקות ביטחוניות (כמו בנמלי תעופה). גם אם נעשה שימוש בקרני-X בבדיקות אלה, המינן הוא נמוך מאוד ואינו משפיע על מכשירי השמיעה.

ⓘ אין להשתמש במכשיר
השמיעה במקומות בהם
השימוש במכשירים
אלקטרוניים אסור.

קלינאי התקשורת המטפל בכם:

029-0668-03/V3.00/2018-09/NLG © 2018 Sonova AG



היצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

